

THS Li-18/42

Art. 8881

DE Betriebsanleitung

Accu-Teleskop-Heckenschere

EN Operator's manual

Telescopic Accu Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi

Taille-haies télescopique sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Telescopische accu-heggenschaar

SV Bruksanvisning

Accu Teleskophäcksax

DA Brugsanvisning

Akku-teleskop-hækkeklipper

FI Käyttöohje

 Teleskooppivarrellinen
akkupensasleikkuri

NO Bruksanvisning

Batteri-teleskop-hekksaks

IT Istruzioni per l'uso

Tagliasiepi telescopica a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortasetos telescópico con Accu

PT Manual de instruções

Corta-sebes telescópico accu

PL Instrukcja obsługi

 Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

 Akkumulátoros-teleszkópos
sövénynyíró

CS Návod k obsluze

 Akumulátorové teleskopické nůžky
na živý plot

SK Návod na obsluhu

Akumulátorové nožnice na živý plot

EL Οδηγίες χρήσης

 Τηλεσκοπικό μπόρντουροψάλιδο
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

 Аккумуляторные телескопические
ножницы для живых изгородей

SL Navodilo za uporabo

 Akumulatorske teleskopske škarje za živo
mejo

HR Upute za uporabu

 Teleskopske škare za živicu
s akumulatorom

SR/ Uputstvo za rad
BS Teleskopske baterijske makaze za živicu

UK Інструкція з експлуатації

 Акумуляторний телескопічний
садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare

 Trimmer telescopic cu acumulator pentru
gard viu

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü teleskopik çit budayıcı

BG Инструкция за експлоатация

 Акумулаторна телескопична ножица
за жив плет

SQ Manual përdorimi

Gërshërë gardhesh teleskopike me bateri

ET Kasutusjuhend

Aku ja teleskoopvarrega hekikäärid

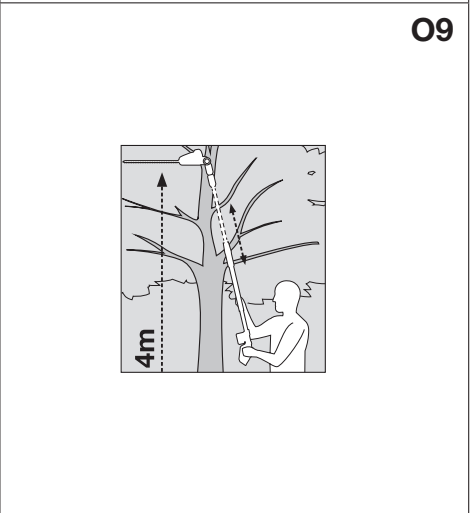
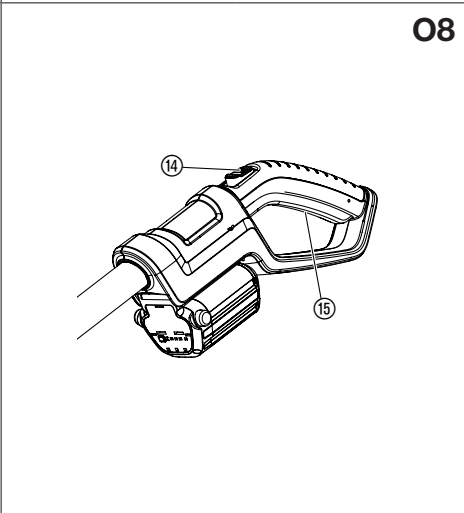
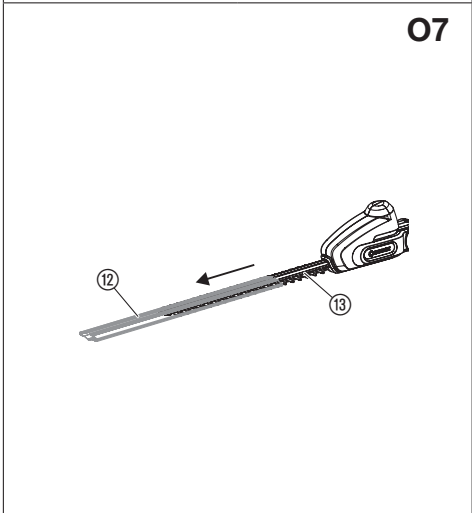
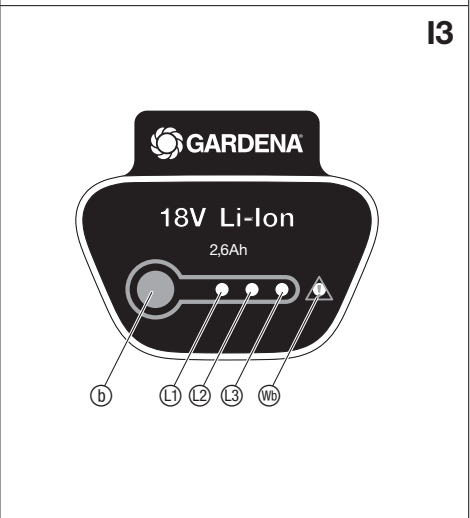
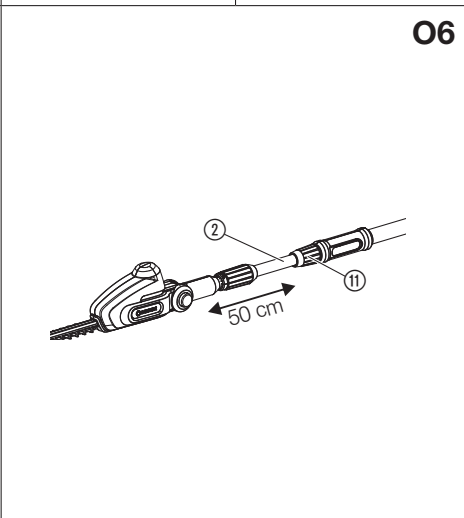
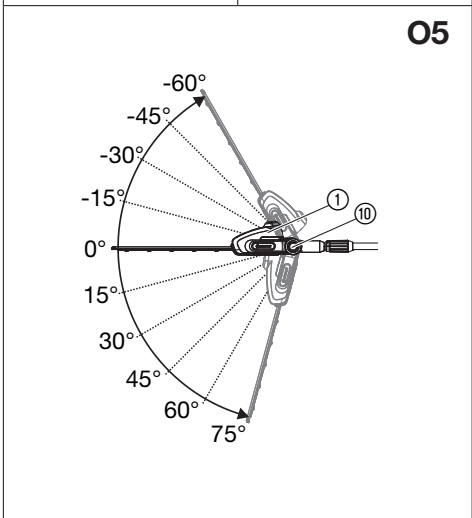
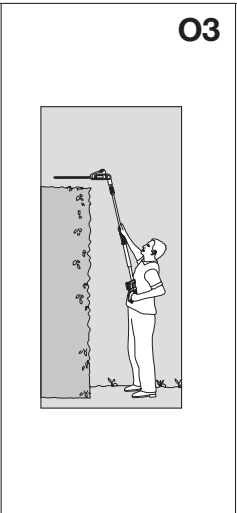
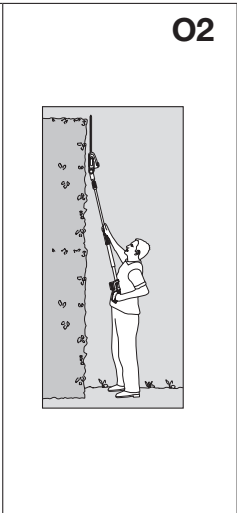
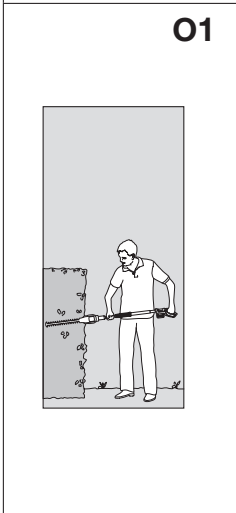
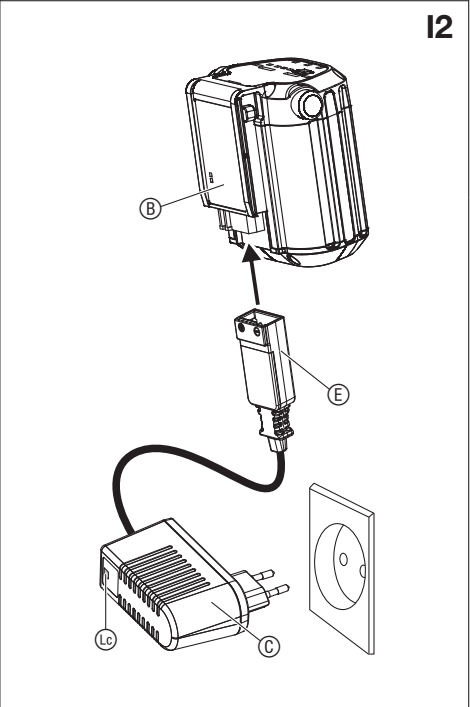
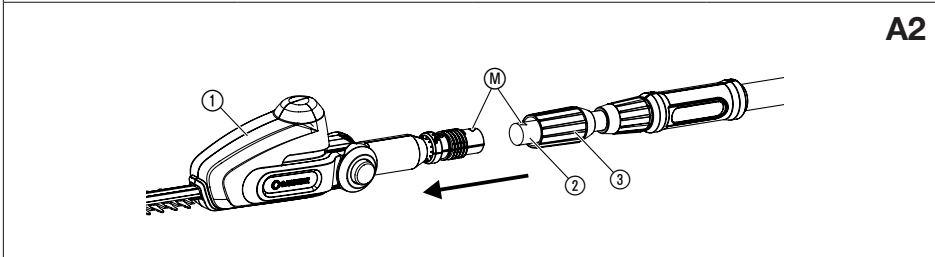
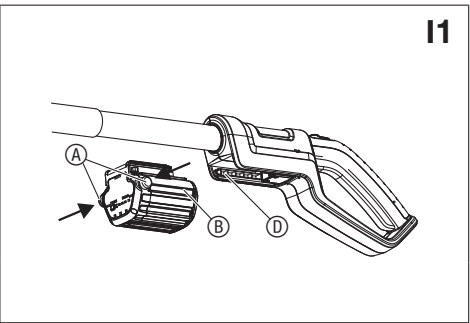
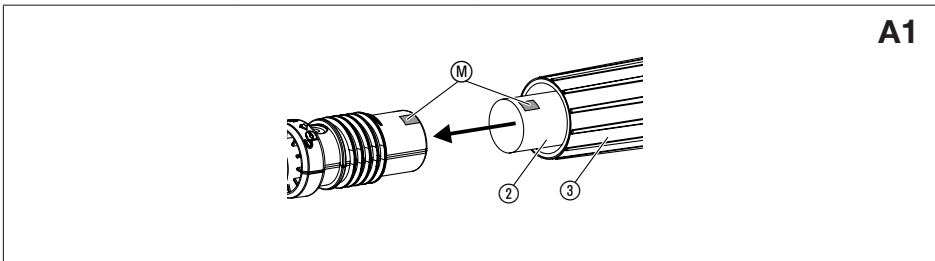
LT Eksploatavimo instrukcija

 Akumuliatorinės teleskopinės gyvatvorių
žirklės

LV Lietošanas instrukcija

 Teleskopiskās dzīvžogu šķēres ar
akumulatoru

| |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p> |
| <p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p> |
| <p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p> |
| <p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p> |
| <p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p> |
| <p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p> |
| <p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p> |
| <p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p> |
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p> |
| <p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p> |
| <p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p> |
| <p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p> |
| <p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p> |
| <p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p> |
| <p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p> |
| <p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p> |
| <p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p> |
| <p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p> |
| <p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p> |



DA

Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Accu hækkeklipperen er beregnet til at klippe hække, buske, stauder og krat i private hus- og hobbyhaver.

Overholdelsen af denne brugsanvisning er forudsætning for den korrekte brug af hækkeklipperen.

FARE! Legemsbeskadigelse! Hækkeklipperen må ikke bruges til at klippe græsplæner/plænekanter eller til findeling for at kompostere haveaffald.

1. SIKKERHED

VIKTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.



Hvis produktet anvendes forkert, kan det være farligt. Produktet kan forårsage alvorlige skader på brugeren og andre. Advarsler og sikkerhedsanvisninger skal overholdes for at sikre sikkerhed og effektivitet ved brug af produktet. Brugeren har ansvaret for at overholde advarsler og sikkerhedsanvisninger i denne manual og på produktet.

Symboler på produktet:



ADVARSEL!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt, så De lærer betjeningsgrebene og deres funktioner at kende.



Risiko for elektrisk stød!

Hold mindst 10 meters afstand til strømledninger.



Fare – hold hænderne væk fra kniven.



Bær altid sikkerhedsbriller og høreværn.



Elværktøjet må ikke udsættes for regn.

Produktet må ikke efterlades udendørs, hvis det regner.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarslerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brandfare og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instrukser til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til dit ældre (ledningsforbundne) elværktøj eller batteridrevne (ledningsfri) elværktøj.

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

- Arbejdsområdet skal holdes rent og veloplyst.**
Der sker flere ulykker på rodede og mørke områder.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, som ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Man skal sørge for at holde børn og tilskuere væk, mens man bruger elværktøj.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Man må ikke modificere stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Umodificerede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.**
Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, vil det øge risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Man må aldrig bruge ledningen til at bære eller trække elværktøjet og heller ikke til at trække stikket ud af kontakten med. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.**
Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis et elværktøj anvendes udendørs, skal man bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brugen af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, vil reducere risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal man anvende en elforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge elværktøjet fornuftigt. Man må ikke bruge et elværktøj, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.**
Et øjeblik uopmærksomhed, når man bruger elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.

- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Beskyttelsesudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes under de rette omstændigheder, vil reducere personskader.
- Forhindr utilsigtet start. Kontroller, at afbryderen er i slukket position, før elværktøjet tilsluttes til strømkilde og/eller batteripakke, samles op eller bæres.** Der kan let ske ulykker, hvis elværktøj bæres med fingrene på afbryderen eller hvis man tilslutter elværktøj, med aktiveret afbryder.
- Fjern eventuelt indstillingsværktøj eller skruenøgle inden elværktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller nogle efterlades i en roterende elværktøjsdel, kan det medføre personskader.
- Lad være med at række for langt ud. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes og kom ikke ud af balance.** Det giver bedre kontrol over elværktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker og langt hår kan indfanges i bevægelige dele.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr forefindes, er det vigtigt, at dette tilsluttes og anvendes korrekt.**
Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.

4) Brug og pleje af elværktøj

- Man må ikke presse elværktøjet for meget. Brug det korrekte elværktøj til det arbejde, der skal udføres.** Det korrekte elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere indenfor det effektområde, det er konstrueret til.
- Elværktøjet må ikke bruges, hvis afbryderen er defekt.** Et elværktøj, som ikke kan kontrolleres med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- Tag stikket ud af kontakten og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før værktøjet indstilles, der skiftes tilbehør eller elværktøjet lægges til side.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar ubenyttet elværktøj uden for børn rækkevidde og lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet, eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte elværktøjet.**
Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- Vedligeholdelse af elværktøj. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om delene er blevet beskadiget og for enhver anden tilstand, som kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet bliver beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.**
Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at styre.
- Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj etc. i henhold til disse instrukser, og tag hensyn til de foreliggende arbejdsforhold og det arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøj bruges til andre formål end de beregnede, kan der opstå farlige situationer.

5) Anvendelse og behandling af accuværktøjet

- Oplad accuerne kun i opladere, som er anbefalet af fabrikanten.**
For en oplader, som er egnet til en bestemt type accuer, består brandfare, når den benyttes med andre accuer.
- Benyt i el-værktøjerne kun de hertil beregnede accuer.**
Brug af andre accuer kan føre til kvæstelser og brandfare.
- Opbevar den ubenyttede accu ikke sammen med papirclips, nøgler, søm eller andre små metalgenstande, som kan bevirke en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning af accuernes kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.
- Ved forkert brug kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skylles med vand. Når væsken kommer i øjnene, skal De søge lægehjælp.**
Væske, som slipper ud, kan føre til hudirritationer eller forbrændinger.

6) Service

Få Deres el-værktøj kun repareret af kvalificerede fagfolk og med originale reservedele. På denne måde er det sikret, at apparatets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsadvarsler for hækkeklipper:

- Skærebladet må ikke komme i nærheden af nogen kropsdele. Man må ikke fjerne afklippet materiale eller holde materiale, der skal klippes, mens bladene bevæger sig. Sørg for, at der er slukket for afbryderen, når fastklemt materiale fjernes. Et øjeblik uopmærksomhed, når man bruger hækkeklipperen, kan føre til alvorlige personskader.
- Bær hækkeklipperen i håndtaget, når skærebladet er stoppet. Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal skæreenhedens dæksel altid påmonteres. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere den mulige personskade, som skærebladene kan forårsage.
- Hold fast i el-værktøjet ved de isolerede håndtag, fordi skæreknivens kontakt kan komme i kontakt med skjulte el-ledninger. Skæreknivens kontakt med en spændingsførende el-ledning kan medføre, at metaldele på apparatet bliver spændingsførende og bevirker et elektrisk stød.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Sikkerhed på arbejdspladsen

Hækkeklipperen må kun bruges på den måde og til det formål, der beskrives i denne vejledning.

Brugeren er ansvarlig for uheld eller faresituationer, der involverer andre personer eller deres ejendele. Vær især opmærksom på farer for andre personer på grund af den øgede arbejdsradius, når teleskopfunktionen er i brug.

FARE! Når der bæres hørevern og pga. støj fra apparatet, mærker man muligvis ikke, at personer nærmer sig.

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Anvend ikke apparatet hvis der er optræk til tordenvejr.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Informationer om sikkerhed ved brug af elektriske dele

Opladeren må kun tilsluttes en vekselspænding, som står på typeskiltet. Der må under ingen omstændigheder sluttes en jordforbindelse til nogen dele af produktet.

Personlig sikkerhed

Brug altid passende tøj, handsker og kraftige sko.

Undgå at komme i kontakt med olien på kniven, specielt hvis du reagerer allergisk.

Kontroller de områder hvor hækkeklipperen skal anvendes og fjern alle tråde, skjulte elektriske ledninger og andre fremmede objekter.

Alt justeringsarbejde (drejning af klippehoved, ændring af teleskoprørets længde) skal foretages ved påsat beskyttelsesskærm og hækkeklipperen må herved ikke stilles på kniven.

Inden maskinen tages i brug eller efter et kraftigt slag, skal maskinen kontrolleres for evt. brud eller beskadigelser og der foretages reparation efter behov.

Prøv aldrig at bruge en hækkeklipper der mangler dele, eller er blevet ændret på af uvedkommende.

Brug og pleje af elværktøj

Du skal vide nøjagtigt, hvordan du straks standser hækkeklipperen i en nød-situation.

Hækkeklipperen må ikke holdes i skærmen.

Benyt ikke hækkeklipperen, når sikkerhedsindretningerne er beskadigede.

Under brug af hækkeklipperen må der ikke benyttes nogen stige.

Træk accuen af:

- før du efterlader hækkeklipperen uden opsyn, selv i kort tid,
- før du fjerner en blokering,
- før du checker, rengør eller arbejder på maskinen,
- hvis du rammer en genstand. Brug ikke hækkeklipperen igen, før du er sikker på, at den fungerer korrekt og sikkert,
- hvis hækkeklipperen begynder at vibrere unormalt. Undersøg øjeblikkeligt årsagen. Voldsomme rystelser kan medføre personskade.
- før du rækker hækkeklipperen til en anden.

Vedligeholdelse og opbevaring



FARE FOR KVÆSTELSER!

Rør ikke ved knivene.

→ Efter afsluttet arbejde eller i arbejds pauser skal sikkerhedsafdækningen sættes på.

Alle møtrikker og skruer skal være spændt fast, for at opnå en sikker driftstilstand af apparatet.

Hvis apparatet blev meget varmt under driften, skal det køle af, inden det igen opbevares.

Sikker håndtering af accuen



FARE! Brandfare!

Under opladningen skal accuen stå på et varmebestandigt underlag, som hverken er brændbart eller ledende.

Tilslutningskontakterne må ikke kortsluttes.

Batteriopladeren og accuen må ikke komme i nærheden af ætsende, brændbare og letantændelige genstande.

Batteriopladeren og accuen må ikke dækkes til under opladningen.

Afbryd straks strømmen til batteriopladeren i tilfælde af røgdannelse eller brand.

Brug kun en original batterioplader fra GARDENA til opladning af accuen. Hvis der anvendes andre batteriopladere, kan det medføre varige skader på accuen og endda forårsage brand.

Brug udelukkende originale GARDENA accuer til GARDENA's accu-produkter.

Oplad ikke fremmede accuer. Der er risiko for brand og eksplosion!

I tilfælde af brand: Sluk ilden med iltreducerende slukningsmidler.



FARE! Eksplosionsfare!

Beskyt accuen mod varme og ild. Læg ikke accuerne på varmeapparater, og udsæt dem ikke for direkte sol i længere tid.

Brug dem ikke i eksplosive miljøer f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støvansamlinger. Ved brug af accuer kan der ske gnistdannelse, hvilket kan antænde støv eller dampe.

Kontroller den ekstra accu inden hver brug. Gennemfør en visuel kontrol af accuen inden hver brug. En defekt accu skal bortskaffes korrekt. Send det ikke med posten. Du finder yderligere informationer hos din afaldshåndteringsvirksomhed.

Brug ikke accuen som strømkilde til andre produkter. Der er fare for kvæstelser. Brug udelukkende accuer til de beregnede GARDENA produkter.

Accuen må kun oplades og anvendes ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og 40 °C. Lad accuen afkøle efter længere tids brug.

Kontroller ladekablet regelmæssigt for tegn på skader og aldring (porøsitet). Brug kun kablet, hvis det ikke er defekt.

Opbevar og transportér under ingen omstændigheder accuen ved temperaturer over 45 °C eller i direkte sol. Det bedste er at opbevare accuen ved temperaturer under 25 °C, så selvafladningen er så lille som mulig.

Accuen må ikke udsættes for hverken regn eller fugtighed. Hvis der kommer vand ind i accuen, øges risikoen for elektrisk stød.

Hold accuen ren, specielt ventilationslidslerne.

Hvis accuen ikke bliver brugt i længere tid (om vinteren), skal den oplades helt, for at undgå at den bliver fuldt afladet.

Opbevar ikke accuen i maskinen, for at undgå misbrug og uheld.

Opbevar ikke accuen i rum, hvor der kan ske elektrostatisk udladning.



Benyt ikke opladeren ude i det fri.

→ Udsæt aldrig opladeren for regn eller fugt.

Opbevaring

Hækkeklipperen må ikke opbevares i direkte sollys.

Opbevar ikke hækkeklipperen på steder med statisk elektricitet.

2. MONTERING

Monter teleskopskafet [fig. A1/A2]:

1. Skub teleskoprøret ② ind i motorenheden ① til anslag. I den forbindelse skal de to markeringer ③ ligge overfor hinanden.
2. Skru den grå møtrik ④ fast.

3. IDRIFTSÆTTELSE

Oplad accuen [fig. I1/I2]:



BEMÆRK!

Overspænding skader den genopladelige accu og accuopladeren.

→ Vær opmærksom på at bruge den rigtige netspænding.

Inden første anvendelse skal accuen være helt ladet op.

Lithium-ion accuen kan oplades i enhver opladningstilstand, og opladningen kan til enhver tid afbrydes, uden at accuen ødelægges (ingen memory-effekt).

1. Tryk på begge åbnings-taster ①, og tag accuen ② ud af batteri-åbningen ③.
 2. Tilslut accuopladeren ④ til en stikdåse.
 3. Tilslut accuopladerens kabel ⑤ til den genopladelige accu ②.
- Når opladningskontrollampen ⑥ på opladeren blinker grøn, oplades accuen.**
- Når opladningskontrollampen ⑥ på opladeren lyser grøn, er accuen ladet helt op** (opladningstid, se 8. TEKNISKE DATA).
4. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
 5. Når accuen ② er opladet helt, trækkes accuens stik ② ud af opladeren ④.
 6. Træk opladerens stik ④ ud af stikdåsen.

Accu-opladningsindikator [fig. I3]:

Accu-opladningsindikator under opladning:

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| 100 % opladet | ①, ② og ③ lyser (i 60 sek.) |
| 66 – 99 % opladet | ① og ② lyser, ③ blinker |
| 33 – 65 % opladet | ① lyser, ② blinker |
| 0 – 32 % opladet | ① blinker |

Accu-opladningsindikator under drift:

→ Tryk på knap ④ på accuen.

| | |
|-------------------|-----------------|
| 66 – 99 % opladet | ①, ② og ③ lyser |
| 33 – 65 % opladet | ① og ② lyser |
| 11 – 32 % opladet | ① lyser |
| 0 – 10 % opladet | ① blinker |

4. BETJENING

Arbejdspositioner:

Hækkeklipperen kan anvendes i fire arbejdspositioner.

- [Fig. O1]: Sidelæns klipping: Teleskoprør skubbet ind
- [Fig. O2]: Høj lodret klipping: Teleskoprør forlænget
- [Fig. O3]: Høj vandret klipping: Motorenheden vippet 75°, teleskoprøret er forlænget
- [Fig. O4]: Lav klipping: Motorenheden vippet - 60°, teleskoprøret er forlænget

Vip motorenheden [fig. O5]:

Til høj eller lav klipping kan motorenheden ① vippes 15° ad gangen fra 75° til - 60°.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
2. Hold begge de orange knapper ⑩ trykket.
3. Vip motorenheden ① i den ønskede retning.
4. Slip de to orange knapper ⑩ og lad motorenheden ① gå i hak.
5. Skub accuen på håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).

Kør teleskoprøret ud [fig. O6]:

Til høj eller lav klipping kan teleskoprøret ② trækkes trinløst ud op til 50 cm.

1. Træk accuen af fra håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
2. Skru den orange møtrik ⑪ løs, træk teleskoprøret ② ud til den ønskede længde, og stram den orange møtrik ⑪ igen.
3. Skub accuen på håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).

Start af hækkeklipperen [fig. O7/O8/O9]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitsår, når hækkeklipperen ikke slukker automatisk.

→ Kortslut aldrig sikkerhedsanordningerne (f. eks. ved at binde sikkerhedsafbryderen og/eller startknappen fast).

Start:

1. Træk sikkerhedsafdækningen ⑫ af fra kniven ⑬.
2. Skub accuen på håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
3. Hold den ene hånd på hækkesaksens teleskoprør og den anden på håndtaget.
4. Skub sikkerhedsafbryderen ⑭ frem og tryk på startknappen ⑮. Hækkeklipperen starter.
5. Slip sikkerhedsafbryderen ⑭.

Stop:

1. Slip startknappen ⑮.
2. Træk accuen af fra håndtaget (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
3. Skub sikkerhedsafdækningen ⑫ på kniven ⑬.

5. VEDLIGEHOLDELSE

[fig. O7]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for snitsår, når hækkeklipperen tændes utilsigtet.

→ Inden vedligehold skal accuen trækkes af (se 3. IDRIFTSÆTTELSE) og beskyttelseskærmen ⑫ skubbes på kniven ⑬.

Rensning af hækkeklipperen:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rens hækkeklipperen med en fugtig klud.

2. Rens ventilationsslidserne med en blød børste (ikke med en skruetrækker).
3. Rens evt. kniven ⑬ med en børste og smør den med en olie med lav viskositet (f. eks. GARDENA plejeolie **varenr. 2366**). Undgå at der kommer olie på kunststofdelene og bær altid handsker.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

→ Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.

6. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen [fig. O7]:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Træk akkuen af og oplad den (se 3. IDRIFTSÆTTELSE).
2. Rens hækkeklipperen (se 5. VEDLIGEHOLDELSE) og skub sikkerhedsafdækningen ⑫ op på kniven ⑬ schieben.
3. Hækkeklipperen skal opbevares på et tørt og frostfrit sted.

Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

Bortskaffelse af accuerne:

GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.



VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellerne kontakter mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

7. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for snitsår, når hækkeklipperen tændes utilsigtet.

→ Inden afhjælpning af fejl skal accuen trækkes af (se 3. IDRIFTSÆTTELSE) og beskyttelseskærmen ⑫ skubbes på kniven ⑬ [fig. O7].

| Problem | Mulig årsag | Afhjælpning |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Hækkeklipperen starter ikke op | Accuen er tom. | → Oplad accuen (se 3. IDRIFTSÆTTELSE). |
| | Accuen er ikke sat rigtigt på håndtaget. | → Skub accuen på håndtaget således at låsetasterne falder i hak. |
| | Kniven er tilsmudset (f.eks. pga. harpiks) | → Rens kniven (se 5. VEDLIGEHOLDELSE). |
| | Kniven er blokeret. | → Fjern forhindringen. |
| Ujævn klipping | Kniven er sløv eller beskadiget. | → Få kniven udskiftet af GARDENA service. |
| Hækkesaksen kan ikke slukkes mere | Startknappen klemmer. | → Træk accuen ud og frigør start-knappen. |
| | Batteriet er overbelastet. | → Vent i 10 sek. Tryk knap ① på batteriet og start apparatet igen. |
| Hækkeklipperen standser. Fejl-lysdioden ⑯ blinker | Den tilladte driftstemperatur blev overskredet. | → Lad batteriet afkøle i ca. 15 min. Tryk knap ① på batteriet og start apparatet igen. |
| | Opladningskontrollampen ⑰ på opladeren lyser ikke | Opladeren eller ladekablet er ikke sat rigtigt til. |
| Opladningskontrollampen ⑰ på opladeren blinker rød | Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område. | → Brug den genopladelige accu ved omgivende temperaturer imellem 0 °C og 40 °C. |

| Problem | Mulig årsag | Afhjælpning |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Hækkeklipperen standser. Fejl-lysdioden (LED) lyser | Batterifejl/batteri defekt. | → Tryk knap (Ⓜ) på batteriet og start apparatet igen. |
| Akkuen kan ikke længere genoplades | Accu'en er defekt. | → Udskift akkuen (varenr. 9839). |

Der må kun benyttes et originalt GARDENA Udskifteligt Batteri BLI-18 (varenr. 9839). Denne fås hos Deres GARDENA – forhandler eller direkte hos GARDENA service.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

| Akku-teleskop-hækkeklipper | Enhed | Værdi (Varenr. 8881) |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|
| Antal løft | / min. | 2100 |
| Knivlængde | cm | 42 |
| Knivåbning | mm | 16 |
| Teleskoprørets forlængelsesområde | cm | 0 – 50 |
| Vægt (med accu) | kg | 3,4 |
| Lydtryk niveau L_{pA} ¹⁾ Usikkerhed k_{pA} | dB (A) | 70 3 |
| Lydeffektiv niveau L_{WA} ²⁾ : målt/garanteret Usikkerhed k_{WA} | dB (A) | 87 / 90 3 |
| Håndarmsvibration a_{hw} ¹⁾ Usikkerhed k_a | m/s ² | < 2,5 1,5 |

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL2000/14/EC



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

| System-accu BLI-18 | Enhed | Værdi (Varenr. 9839) |
|------------------------------------------|--------|----------------------|
| Accuspænding | V (DC) | 18 |
| Accukapacitet | Ah | 2,6 |
| Accuens opladningstid 80 % / 100 % (ca.) | h | 3,5 / 5 |

| Accuoplader 18 V | Enhed | Værdi (Varenr. 9825-00.630.00) |
|--------------------|--------|--------------------------------|
| Netspænding | V (AC) | 230 |
| Netfrekvens | Hz | 50 |
| Nominal styrke | W | 16 |
| Udgangsspænding | V (DC) | 18 |
| Maks. udgangsstrøm | mA | 600 |

9. TILBEHØR

| | | |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|
| GARDENA Ekstra accu BLI-18 | Accu til ekstra brug eller til udskift. | Varenr. 9839 |
| GARDENA Accuoplader 18 V | Til opladning af GARDENA's genopladelige accu BLI-18. | Varenr. 8833 |
| GARDENA Vedligeholdelses-spray | Forlænger knivens levetid og akkuens arbejdstid. | Varenr. 2366 |

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti på dette produkt (fra købsdato), såfremt produktet udelukkende anvendes til privat brug. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et anden-håndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af

de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

Normal slitage af dele og komponenter, optiske forandringer samt slid- og forbrugsdele, dækkes ikke af garantien.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, så kontakt venligst vores serviceafdeling. I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse, som står på bagsiden.

Sliddele:

Slitage på kniven og excenterdrevet hører ikke under købelovensgaranti-periode.

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p> | <p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságú és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedené společnosti GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p> |
| <p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p> | <p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p> | <p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p> |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muokataan ilman hyväksyntäämme.</p> | <p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscria, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p> | <p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusmääritus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p> |
| <p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p> | <p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnieciski, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p> |

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p> | <p>Accu-Teleskop-Heckenschere Telescopic Accu Hedge Trimmer Taille-haies télescopique sur accu Telescopische accu-heggenchaar Accu Teleskophäsksax Akku-teleskop-hækkeklipper Teleskoopivarrellinen akkupensasleikkuri Tagliasepi telescopica a batteria Recortasietos telescópico con Accu Corta-sebes telescópico accu Akumulatorowe nożycy do żywoplotu z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros-telepszókos sövénynyíró Akumulatorové teleskopické nožičky na živý plot Akumulatorové nožičky na živý plot Тηλεσκοπικό υπογροφυοειδίο ματριάρις Akumulatorске teleskopske škarje za živo mejo Teleskopske škare za živicu s akumulatorom Trimmer telescopic cu acumulator pentru gard viu Акумуляторна телескопична ножица за жив плет Aku ja teleskoopvarrega hekikääril Akumulatorinés teleskopinés gyvatvorių žirkles Teleskopiskās dzīvžogu šķeres ar akumulatoru</p> | <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 10517 EN 60745-1 EN 60745-2-15</p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Niveau sonore : mesuré / garanti Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: mätat / garanterat Åänitaso: mittattu / taattu Livello acustico: misurato / garantito Nivel de ruido: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált</p> <p>Ladegerät / Battery charger: IEC 62133 EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p> <p>Hladina hluku: naměřená / zaručená Hladiny hluku: naměřená / zaručená Επίπεδο θορύβου: μετρημένο / εγγυημένο Raven zvočne moči: mjerena / zagotovljena Razina buke: mjerena / zajamčena Nivel de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шум: измерено / гарантирано Műratase: mért / garantált Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas Troksņa līmenis : mērīts / garantētais</p> <p>87 dB(A) / 90 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οψαση CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamies aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzlikšanas gads: 2013</p> <p>Ulm, den 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29-02-2016 Ulm, 2016.02.29. Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpínomocněnec Spínomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p> |
| <p>THS Li-18/42</p> <p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid:</p> <p>Terméktípus: Druh výrobku: Type de produit: Producttype: Προϊόντος τύπος: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adii produsot: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>EB direktivos: EK direktivas: 2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p> <p>Ladegerät / Battery charger: 2014/35/EG</p> | <p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacia číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p> | |

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8881-20.960.05/0918

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com